

LE PROGRAMME

VENDREDI 6 FEVRIER

12h00 “La “Fête” commence !” : inauguration de la “Fête” en présence de Madame Dominique Bertinotti, maire du IV^{ème} arrondissement de Paris, des organisateurs et des partenaires. L'inauguration sera suivie d'un buffet d'inspiration florentine-napolitaine.

15h00 “L'amour, l'art et la grâce - la Madone au Chardonneret restaurée. Raphaël sous un nouveau jour à Florence”. La rencontre sur la restauration de l'œuvre maîtresse de Raphaël et sur sa restitution au public sera animée par Giovanna Folonari, adjointe à la culture et au tourisme de la Province de Florence, Antonio Natali, directeur de la Galerie des Offices, et Antonio Preiti, directeur de l'APT de Florence.

16h30 “Soldats de la grande guerre : comme les feuilles d'automne”. La Région de la Vénétie propose en collaboration avec l'Association Editori del Veneto une rencontre dans le cadre de laquelle sera retracée chacune des étapes, la genèse et les lignes phares, qui ont donné lieu à l'exposition photographique “Comme les feuilles”. Le public rencontrera les principaux auteurs de cette exposition et la sensibilité de l'Italie actuelle sur la Guerre mondiale 14-18 sera sollicitée. Les intervenants : Maria Teresa De Gregorio, Région de la Vénétie Directrice Régionale Unità di Progetto Affaires Culturelles et Spectacles, Vittorino Pianca, autrefois Directeur du Musée de la Bataille de Vittorio Veneto. Ce rendez-vous vient également enrichir l'intérêt que le monde académique français consacre cette année à ce thème, qui fait l'objet de l'une des quatre thèmes proposés aux italianistes, au CAPES et à l'AGRÉGATION.

18h00 “Littérature et territoires : raconter Naples”. Rencontre avec Valeria Parrella animée par Dominique Vittoz à l'occasion de la sortie du livre de Valeria Parrella : *Le ventre de Naples* aux éditions du Seuil. La conversation entre l'auteur et sa traductrice évoquera le rapport de cette jeune romancière à sa ville, Naples, avec les distances et les coups de cœur qu'il comporte. Les histoires de Valeria Parrella sont ancrées dans la Naples actuelle : elles emmènent le lecteur dans un paysage urbain, social, économique et humain peu confortable, où ses personnages, entre gouaille, lucidité et pragmatisme cherchent un affranchissement. Nous chercherons à comprendre comment Parrella construit sa “réalité littéraire napolitaine” et en quoi elle nous concerne.

19h45 “La magie de Stradivarius”. Petit concert avec le violon Vésuve 1727, de la collection ancienne “Gli Archi del Palazzo Comunale di Cremona” (Les archets de l'Hôtel de ville de Crémone), fabriqué par le plus grand luthier de tous les temps. Un événement organisé par le Circuit des Villes d'Art de la Plaine du Pô.

SAMEDI 7 FEVRIER

10h30 “Mail Art: Animal pour un jour” : atelier créatif conduit par l'illustratrice Lucia Scuderi, sous la direction de Minimondi. En s'inspirant du mouvement artistique des années 1950 « Mail Art » (qui utilisait le service postal comme moyen de libre diffusion des images dans un but non commercial), les enfants réaliseront des œuvres uniques, en forme de cartes postales illustrées, qui feront l'objet d'une exposition avant leur expédition. **Atelier conseillé à partir de 5 ans** (maximum 25 participants, durée : 1h45). **(Petite salle Minimondi)**

11h00 “Les quatre saisons” de et par Chiara Carminati, sous la direction de Minimondi (libre extrait de “Le quattro Stagioni” Chiara Carminati et Pia Valentinis, éditions Fabbri). À partir des musiques de Antonio Vivaldi, les récits de Piccolo Vento (Petit vent) qui traverse ciels et paysages. Un voyage sur les ailes de la musique entre paroles et images, pour accompagner les enfants à la découverte des quatre saisons. Illustrations de Pia Valentinis. **Atelier conseillé à partir de 5 ans. (Petite salle Minimondi)**

12h30 “Une année de culture : en voyage sur les terres du Pô”. Présentation exceptionnelle des rendez-vous culturels les plus intéressants des Villes d'art de la plaine du Pô de 2009. Une dégustation de produits typiques de la plaine du Pô est ensuite prévue. Un événement organisé par le Circuit des Villes d'Art de la Plaine du Pô.

15h00 “Parler avec les mains : la gestuelle des italiens”. Atelier sur les gestes des italiens, proposé par l'Association POLIMNIA, avec le comédien Cesare Capitani. "Les gestes sont un véritable langage. Dans la communication italienne, ils accompagnent et parfois remplacent les mots. En quelques minutes vous apprendrez toute une panoplie de gestes qui vous permettront de mieux comprendre l'italien et les italiens; un moment amusant pour apprendre à "imiter" la riche gestuelle italienne.

15h30 “Carnet de route” Lecture animée de et par Chiara Carminati sous la direction de Minimondi (libre extrait de « *Diario in corsa* » de Chiara Carminati, éditions Einaudi Ragazzi). Combien de choses se passent à bord d'un car scolaire ? Il fallait bien un journal pour toutes les raconter. Et mieux encore, un carnet où annoter au jour le jour, les petits changements et les grandes découvertes. En effet, dans un car scolaire, on rencontre des amis comme des ennemis... **Atelier conseillé à partir de 8 ans.**

16h30 “Livres, procès et autres passe-temps : les nombreuses vies de Gianrico Carofiglio”. Gianrico Carofiglio est né dans les Pouilles, à Bari. Il est, entre autres, magistrat, écrivain et sénateur au Parlement italien. Il rencontre les lectrices et les lecteurs français pour la première fois. Un peu pour parler de lui, et un peu pour parler de l'avocat Guido Guerrieri, le protagoniste des romans qui ont fait son succès d'écrivain en Italie et dans le monde entier. Et en France plus particulièrement, avec la parution aux éditions Rivages de *Témoin involontaire* (*Testimone involontario*, Sellerio 2002) et *Les yeux fermés* (*Ad occhi chiusi*, Sellerio 2003).

18h00 “Une nouvelle épique italienne ? ”. Lancé par [un texte de l'un des auteurs du collectif Wu Ming](#), le thème de "L'apparition d'une "Nouvelle Epique Italienne" a fait l'objet de nombreux débats outre-Alpes. Il s'agit de savoir si ce qui relie de nombreux auteurs, de Camilleri à Lucarelli, de Genna à Saviano et tant d'autres (refus du détachement post-moderne, dépassement des genres, souffle épique) constitue vraiment un courant nouveau. On en discutera avec deux des auteurs concernés, Valerio Evangelisti et Massimo Carlotto. La rencontre sera animée par Serge Quadrupani, auteur, traducteur, directeur de la *Bibliothèque italienne* aux éditions Métailié.

20h00 “Levons notre verre à la santé de la Vénétie”: dégustation accompagnée de la projection du film “*Veneto Ideal Set*” sur le stand de la Région de la Vénétie.

20h30 “Camilleri & Lucarelli : écrire à quatre mains”. Le documentaire de Matteo Raffaelli présente deux des écrivains italiens les plus connus et les plus appréciés, Andrea Camilleri et Carlo Lucarelli, et les compare sur l'impalpable matière littéraire. En analysant les mécanismes du roman policier et du roman noir, les deux écrivains dévoilent les fils qui forment la trame de leurs œuvres, ainsi que la manière dont leurs régions d'origine, la Sicile et l'Émilie-Romagne, ont influencé leurs recherches littéraires respectives. Ce film de 52 minutes est produit par Minimum Fax Media, que les organisateurs de la “ Fête ” tiennent à remercier. Il sera diffusé en version italienne non sous-titrée.

DIMANCHE 8 FEVRIER

11h00 “L'écriture et le voyage”. La propension de [Marta Morazzoni](#) au voyage ne se traduit pas seulement par le fait d'aller ailleurs, mais aussi par celui d'écrire sur l'ailleurs. D'où son intimité, dans ses romans et ses nouvelles, avec des pays qui ne lui appartiennent pas, comme l'Autriche, la Norvège ou l'Angleterre. C'est aussi le cas de “*L'affaire Alphonse Courrier*” (Actes Sud, 2008), qui se déroule dans un village d'Auvergne dont l'auteur imagine les humeurs et les tensions, mais où elle construit, surtout, un caractère humain, son histoire personnelle, son énigme, à l'intérieur d'un microcosme où chacun croit tout savoir sur les autres. Dans ce voyage avec les lectrices et lecteurs français, Marta Morazzoni sera accompagnée par Margherite Pozzoli, directrice de la collection de littérature italienne chez Actes Sud.

11h30 “En voyage avec le petit Mozart” de et avec Chiara Carminati, sous la direction de

Minimondi (libre extrait de *"In viaggio con Wolfgang. La storia di Mozart bambino"* de Chiara Carminati et Mauro Evangelista, éditions Fabbri). Lecture en musique des voyages du très jeune compositeur. À l'écoute : les rêves et les désirs d'un enfant qui était capable de tout transformer en musique, et chez qui le moindre bruit vibrerait dans l'imaginaire comme un son harmonieux et puissant. **Atelier conseillé à partir de 7 ans. (Petite salle Minimondi)**

12h30 "Secrets de famille" : Performance œnogastronomique à la découverte des différences et des ressemblances entre deux **célèbres fromages italiens** : le *Parmigiano Reggiano* et le *Granone Lodigiano*. À suivre : une dégustation des deux fromages. Un événement organisé par le Circuit des Villes d'Art de la Plaine du Pô.

15h00 "L'image au pouvoir ! Les portraits des leaders politiques italiens et français". Conférence illustrée de Luciano Cheles, Professeur d'Études Italiennes, Université de Poitiers. L'affiche demeure une des formes de mobilisation favorite des partis italiens et français. Elle doit sa popularité surtout au fait que son impact potentiel est considérable en raison de la prédominance du visuel sur le verbal. Résultat de la forte personnalisation qui caractérise désormais les campagnes électorales, les affiches représentent presque toutes l'image des candidats. Cette conférence propose d'analyser, dans une perspective comparative, les affiches des récentes élections législatives italiennes et présidentielles françaises afin de révéler les messages subliminaux qu'évoquent les portraits des principaux leaders (Berlusconi, Prodi, Veltroni, Fini, Bossi, Chirac, Jospin, Sarkozy, Royal, Bayrou, Le Pen, Besancenot...), et les stratégies persuasives de leurs partis.

15h30 "Mail Art: Animal pour un jour" : atelier créatif conduit par l'illustratrice Lucia Scuderi, sous la direction de Minimondi. En s'inspirant du mouvement artistique des années 1950 « Mail Art » (qui utilisait le service postal comme moyen de libre diffusion des images dans un but non commercial), les enfants réaliseront des œuvres uniques, en forme de cartes postales illustrées, qui feront l'objet d'une exposition avant leur expédition. **Atelier conseillé à partir de 5 ans** (maximum 25 participants, durée : 1h45). **(Petite salle Minimondi)**

17h00 "Stefano Benni : Histoires de solitude et d'allégresse". Stefano Benni présente son tout dernier recueil de nouvelles, *La Grammaire de Dieu* (éditions Actes Sud). Il y décline, avec un talent de conteur inégalé, en variant les registres et en jouant parfois sur le pastiche, la solitude dans nos sociétés dites "de communication". Il lira lui-même des extraits de ce livre, en français et en italien (en présence de Marguerite Pozzoli, sa traductrice et directrice de la collection italienne chez Actes Sud).

18h30 "[Rencontre autour du théâtre-récit](#)" en présence de Mario Perrotta (auteur-acteur) et d'Hervé Guerrisi (traducteur et acteur). Le théâtre de narration, ou théâtre-récit, se caractérise par la présence d'un acteur-auteur qui vient raconter une histoire, presque toujours à forte dimension civique, dans une très grande économie de moyens. Le jeu est soutenu de gestes simples, il s'appuie sur une parole qui ne peut guère s'accorder de faiblesses. Mario Perrotta (né en 1970) est l'un des représentants majeurs de la jeune génération. L'un de ses récits, *Italiani cincali*, vient d'être traduit par Hervé Guerrisi, un jeune acteur belge, connu pour son travail sur Dario Fo. Le débat, présenté par Olivier Favier, coordinateur du comité italien de la maison Antoine Vitez, sera suivi de la projection de *Parole Sante* (2007, 70 minutes), un documentaire d'Ascanio Celestini, et de *70voltesud* (2007, 27 minutes), d'après le spectacle de Massimo Barilla et Salvatore Arena. Les films sont présentés en langue originale sous-titrée en français. **(petite salle)**